

ประวัติความเป็นมาของหนังสือ ฮาบาคูก

เราไม่รู้มากเกี่ยวกับผู้พยากรณ์ฮาบาคูก เราไม่รู้ว่าเขาเกิดที่ไหน มาจากตระกูลอะไร หรือพยากรณ์ปีไหน ชื่อของเขาอยู่ในเล่มนี้สองครั้ง (1:1; 3:1) ดูเหมือนว่าเขาพยากรณ์ก่อนที่กษัตริย์เนบูคัดเนสซาร์ได้บุกกรุงเยรูซาเล็มในปีก่อน ค.ศ. 605 เล่มนี้ สวมมากเป็นการกล่าวต่อชนชาติยูดาห์ แต่บทสุดท้ายเป็นการอธิษฐานและเพลงสดุดีที่สวางามมาก

ภาระของฮาบาคูกเรื่องความบาปของอิสราเอล

1 ภาระที่ฮาบาคูกผู้พยากรณ์ได้เห็นมา 2 โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ ข้าพระองค์จะร้องทุกซ่านสักเท่าใด และพระองค์จะมีได้ทรงฟังหรือ ข้าพระองค์จะร้องทูลต่อพระองค์เรื่องความทารุณ และพระองค์ก็จะไม่ทรงช่วยให้รอด 3 ไฉนพระองค์ทรงให้ข้าพระองค์เห็นความชั่วช้า และให้มองเห็นความยากลำบาก ทั้งการทำลายและความทารุณก็อยู่ตรงหน้าข้าพระองค์ การวิวาทและการทุ่มเถียงกันก็เกิดขึ้น 4 ดังนั้น พระราชบัญญัติจึงหย่อนยาน และความยุติธรรมก็มิได้ปรากฏเสียเลย เพราะว่าคนชั่วล้อมรอบคนชอบธรรมไว้ ความยุติธรรมจึงปรากฏอย่างวิปลาส⁵ จงมองทั่วประชาชาติต่างๆ และดูให้ดี จงประหลาดและแปลกใจ ด้วยว่าเราจะกระทำการในกาลสมัยของเจ้า ถึงจะบอก เจ้าก็จะไม่เชื่อ⁶ เพราะดูเถิด เรากำลังเร้าคนเคลเดีย ประชาชาติที่ขมขื่น

และรีบร้อนนั้น ผู้กรีธาทัพไปทั่วแผ่นดิน เพื่อยึดเอาบ้านเรือนที่มีชื่อของตน ⁷ เขาเป็นที่น่าครั่นคร้ามและสยดสยอง ความยุติธรรมและความโอ้อ่าของเขาจะออกมาจากปากเขาเอง ⁸ ม้าทั้งหลายของเขาก็เร็วกว่าเสือดาว และดุร้ายยิ่งกว่าหมาป่ายามเย็น ผลไม้ของเขาจะรุดหน้าเรื่อยไปอย่างผยอง เออ ผลไม้ของเขาจะมาจากถิ่นที่ไกล มันจะบินไปอย่างนกอินทรีคอยกินเร็วนัก ⁹ เขาทั้งหลายจะพากันมาเพื่อความทารุณ หน้าเขาทั้งหลายจะสะสมเหมือนกับลมจากทิศตะวันออก เขาจะรวบรวมเชลยไว้มากมายเหมือนทราย ¹⁰ เขาจะดูหมิ่นบรรดากษัตริย์ และเขาจะเหยียดหยามเจ้านายทั้งหลาย เขาจะหัวเราะเยาะป้อมปราการทุกแห่ง เพราะเขาจะพุนดินขึ้นและยึดป้อมนั้นเสีย ¹¹ แล้วใจของเขาก็จะเปลี่ยนไป เขาจะผ่านไปและกระทำผิด เขาจะให้อำนาจของเขานี้แก่พระของเขา

พระเจ้าผู้บริสุทธิ์จะไม่ลงโทษความบาปหรือ

¹² โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ พระเจ้าของข้าพระองค์ องค์ผู้บริสุทธิ์ของข้าพระองค์ พระองค์มิได้ดำรงมาแต่เนรันดร์ดอกหรือ ข้าพระองค์ทั้งหลายจะไม่ตาย โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ พระองค์ทรงสถาปนาเขาไว้เพื่อแก่การพิพากษา โอ พระเจ้าผู้ทรงเดชานุภาพ พระองค์ทรงตั้งเขาไว้เพื่อแก่การตีสอน ¹³ พระเนตรของพระองค์บริสุทธิ์ เกินที่จะทอดพระเนตรการชั่ว จะทรงมองดูความชั่วซ้ำก็ไม่ได้ ไฉนพระองค์ทอดพระเนตรคนทรยศ และทรงเงียบอยู่เมื่อคนชั่วกลืนคนที่ชอบธรรมเกินกว่าตัวเขาเสีย ¹⁴ เพราะว่าพระองค์ทรงให้มนุษย์เป็นดังปลาในทะเล เป็นดังสิ่งเลื้อยคลาน ที่ไม่มีหัวหน้า ¹⁵ เขาจับคนทั้งหลายมาด้วยเบ็ด เขาลากคนมาด้วยแห เขารวบคนมาด้วยอวนของเขา เขาจึงเปรมปรีดีและเรริง

โลด 16 เพราะฉะนั้น เขาจึงถวายสัตว์บูชาแก่แหงของเขา และเผาเครื่องหอมให้แก่อวนของเขา เพราะโดยสิ่งเหล่านี้ เขาจึงดำรงชีพอยู่อย่างฟุ่มเฟือย อาหารของเขาก็สมบูรณ์¹⁷ แล้วเขาจะเททิ้งแหงของเขา และฆ่าประชาชาติทั้งหลายอย่างไม่ละเว้นตลอดไปเป็นนิตย์หรือ

2

พระเจ้าทรงตอบฮานากุก

1 ข้าพเจ้าจะยืนเฝ้าดูอยู่ ข้าพเจ้าจะยืนที่หอคอย และมองออกไปเพื่อจะฟังดูว่า พระองค์จะตรัสอะไรแก่ข้าพเจ้า และข้าพเจ้าจะทูลตอบพระองค์อย่างไร เมื่อข้าพเจ้า ถูกดำเนิน
2 และพระเยโฮวาห์ตรัสตอบข้าพเจ้าว่า □จงเขียนนิมิตนั้นลงไป จงเขียนไว้บนแผ่นป้ายให้กระจ่าง เพื่อให้คนที่วังอ่านได้คล่อง³ เพราะว่ามีนิมิตนั้นยังรอเวลาที่กำหนดไว้ แต่ในที่สุด มันก็จะกล่าวออกมา มันไม่มึสา ถ้าดูเข้าไป ก็จงคอยสักหน่อย มันจะบังเกิดขึ้นเป็นแน่ คงไม่ล่าช้านัก⁴ ดูเถิด ผู้ที่จิตใจผยองขึ้นก็ไม่เที่ยงธรรม แต่ว่าคนชอบธรรมจะมีชีวิตดำรงอยู่โดยความเชื่อ⁵ ยิ่งกว่านั้น เพราะเขาละเมิดโดยเหล่าอุงุ่น เขาจึงเป็นคนจองหอง เขาไม่ยอมอยู่บ้าน ความตะกละของเขากว้างเหมือนอย่างนรก อย่างมัจจุราชไม่เคยรู้จักอึม เขากอบโกยประชาชาติทั้งหลายมาเพื่อตัวเขาเอง แล้วรวบรวมชนชาติทั้งหลายเข้ามาเป็นคนของตน□
6 ประชาชาติทั้งสินเหล่านี้จะไม่ยกคำอุปมากล่าวต่อเขาหรือ และยกสุภาภิตกล่าวเยาะเขาว่า □วิบัติแก่ผู้ที่สะสมสิ่งที่มีใช้ของตนไว้ จะทำอย่างนี้ได้นานเท่าใดนะ และบรรทุกของที่ยึดเป็นประกันไว้เต็มตัว⁷ ลูกหนี้ของเจ้าจะไม่ลุกขึ้นมาในปัจจุบันทันด่วนหรือ และผู้ใดที่กระทำให้เจ้าตัวสั้นจะไม่

ตื่นขึ้นหรือ แล้วเจ้าก็จะถูกเขาริบข้างละ 8 เพราะว่าเจ้าได้ปล้นมาแล้วหลายประชาชาติ ประชาชาติทั้งหลายที่เหลือนอยู่นั้น จึงจะมาปล้นเจ้า เพราะเจ้าทำให้โลหิตมนุษย์ตก และเพราะการทารุณต่อแผ่นดิน ต่อบรรดาหัวเมืองและต่อบรรดาผู้ที่อยู่ในเมืองนั้น 9 วิบัติแก่ผู้ที่อยากได้กำไรมาสู่เรือนของตนด้วยความชั่ว เพื่อจะวางรังของตัวให้สูงเด่นขึ้น เพื่อให้พ้นจากฤทธิ์อำนาจของความชั่วร้าย 10 ที่จริงเจ้าได้ออกอุบายหาความอับอายมาสู่เรือนของเจ้า โดยกำจัดประชาชาติทั้งหลายเป็นอันมากเสีย เจ้าได้ทำบาปต่อจิตใจของเจ้าแล้ว 11 เพราะว่าศิลาจะตะโกนออกมาจากผนัง และชื่อก็จะตอบสนองมาจากหมู่ตัวไม้ในเรือน 12 วิบัติแก่ผู้สร้างเมืองด้วยโลหิต และวางรากนครไว้ด้วยความชั่วช้า 13 ดูเถิด ที่บรรดาชนชาติทำงานก็เพื่อแก่ไฟ และที่ชนชาติทั้งหลายทำงานเหน็ดเหนื่อยก็เพื่อแก่การไร้สาระ มิได้เป็นเช่นนี้เพราะพระเยโฮวาห์จอมโยธาดอกหรือ 14 เพราะว่าพิภพจะเต็มไปด้วยความรู้ในเรื่องสง่าราศีของพระเยโฮวาห์ตั้งน้ำที่เต็มทะเล 15 วิบัติแก่ผู้คนที่ให้เพื่อนบ้านตีม ที่ยื่นขวิดไปให้เขาและทำให้เขาเมาไป เพื่อจะเพ่งดูความเปลือยเปล่าของเพื่อนบ้าน 16 เจ้าจะอิมไปด้วยความอับอาย ไม่ใช่อิมด้วยสง่าราศี เจ้าตีมเองซิ แล้วให้เหมือนผู้ชายที่มีได้เข้าสู่หนัด ถ้วยซึ่งอยู่ในพระหัตถ์ขวาของพระเยโฮวาห์จะเวียนมาถึงเจ้า แล้วความอับอายจะพ่นเหนือสง่าราศีของเจ้า 17 เนื่องด้วยความทารุณที่เจ้ากระทำแก่เลบานอนจะท่วมเจ้า ความพินาศของสัตว์เดียรัจฉานซึ่งกระทำให้เขากลับ เพราะเจ้าทำให้โลหิตมนุษย์ตก และด้วยเหตุความรุนแรงต่อแผ่นดิน ต่อบรรดาหัวเมืองและต่อบรรดาผู้ที่อยู่ในเมืองนั้น 18 รูปแกะสลักให้ประโยชน์อะไรเล่า รูปที่ช่างได้แกะสลักไว้ รูปหล่ออันเป็น

นครูสอนความเท็จให้ประโยชน์อะไร ที่ช่างจะวางใจในสิ่ง
ที่เขาสร้างขึ้น ที่ช่างจะสร้างพระใบ้ 19 วิบัติแก่ผู้ที่กล่าวแกลสิ
งที่ทำด้วยไม้ว่า □จงตื่นเถิด□ แก่หินใบ้ว่า □จงลุกขึ้นเถิด□ สิ
งนี้สิ่งสอนอะไรได้หรือ ดูเถิด สิ่งนั้นกะไหลทองคำหรือเงิน
แต่ไม่มีลมหายใจในสิ่งนั้นเลย 20 แต่พระเยโฮวาห์ทรงสถิต
ในพระวิหารบริสุทธิ์ของพระองค์ จงให้สิ้นทั้งพิภพอยู่สงบ
ต่อพระพักตร์พระองค์เถิด□

3

คำอธิษฐานของฮานากุก

1 คำอธิษฐานของฮานากุกผู้พยากรณ์ ตามทำนองซิกกา
โยน 2 โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ ข้าพระองค์ได้ยินกิตติศัพท์
ของพระองค์ แล้วข้าพระองค์ยำเกรง โอ ข้าแต่พระเยโฮ
วาท் พอถึงกลางยุคขอทรงรื้อฟื้นพระราชกิจของพระองค์
ขึ้นใหม่ พอถึง กลาง ยุค ขอทรงแจ้งให้ทราบทั่วกัน เมื่อ
ทรงกริ้ว ขอทรงระลึกถึงความกรุณา 3 พระเจ้าเสด็จจาก
เทมาน องค์บริสุทธิ์เสด็จจาก ภูเขาปาราน เซลาห์ สงา
ราศี ของ พระ องค์ ค ล ม ท ั่ว พ ้า ส ว ร ร ค์ และ โลก ก็ เต็ม ด้วย
คำสรรเสริญพระองค์ 4 ความผ่องใสของพระองค์ดั่งแสง
สว่าง มีเขาออกมาจากพระหัตถ์ของพระองค์ พระองค์ทรง
กำบังอุทยานภาพของพระองค์เสียที่นั่น 5 โรคระบาดเดิน
นำหน้าพระองค์ ถ่านที่ไหม้อยู่มาชิดตามหลังพระบาทของ
พระองค์ 6 พระองค์ประทับยี่น และทรงวัดพิภพ พระองค์
ทอดพระเนตรและทรงเขย่าประชาชาติ แล้วภูเขานี้รันดร์
กาลก็กระจัดกระจาย และเนินเขาอันอยู่เนื่องนิตย์ก็ยุบต่ำ
ลง การเสด็จของพระองค์ก็เป็น ดั่งดั่งเดิม 7 ข้าพเจ้า ได้
เห็น เต็ม ที่ ของ คน คู ช ้น อยู่ ใน ส ก า พ ท ุ ก ช ี จ ใจ และ ม าน แห่

แผ่นดินมีเดียนหวันไหว 8 ข้าแต่พระเยโฮวาห์ พระองค์ทรง
 พระพิโรธต่อแม่น้ำหรือ พระองค์ทรงกริ้วต่อแม่น้ำหรือ หรือ
 ว่าพระองค์ทรงโกรธทะเลเมื่อพระองค์เสด็จทรงม้า เมื่อทรง
 รรรับแห่งความรอด 9 คันธนูของพระองค์ก็ถูกเปิดออกจน
 เปลือยเปล่าทีเดียว ตามคำสั่งบัญชาของเหล่าตระกูล
 คือ พระดำรัสของพระองค์ เซเลห์ พระองค์ทรงแยกพิภพ
 ด้วยแม่น้ำทั้งหลาย 10 บรรดาภูเขามองเห็นพระองค์ก็บิดเบี้ยว
 ไป กระแสน้ำที่ดุเดือดก็กวาดผ่านไป มหาสมุทรก็ส่งเสียง
 มั่นกมือของมันขึ้นเบื้องสูง 11 ดวงอาทิตย์และดวงจันทร์
 นิ่งเฉยอยู่ในที่ของมัน เมื่อแสงแห่งลูกธนูของพระองค์พุ่ง
 ผ่านไป เมื่อแสงแห่งหอกอันวาววับของพระองค์พุ่งไป 12
 พระองค์เสด็จไปเหนือพิภพด้วยความโกรธา พระองค์ทรง
 เหยียบย่ำประชาชาติด้วยความกริ้ว 13 พระองค์เสด็จออกไป
 เพื่อช่วยประชาชนของพระองค์ให้รอด เพื่อช่วยผู้ที่พระองค์
 ทรงเจิมไว้ให้รอด พระองค์ทรงทำให้ศีรษะแห่งเรือนของ
 คนชั่ว ได้รับบาดเจ็บ โดยการเผยให้เห็นตั้งแต่รากฐานถึง
 ช่วงคอ เซลาห์ 14 พระองค์ทรงแทงหัวหน้าหมู่บ้านของเขา
 ด้วย หอกของพระองค์ ผู้มาอย่าง ลมหมุน เพื่อจะ กระจาย
 ข้าพเจ้าเสีย เขาจะเปรมปรีดีดังว่าจะกินคนจนเสียเป็นความ
 ลับ 15 พระองค์ทรงเหยียบย่ำทะเลด้วยม้าของพระองค์ คือ
 น้ำมากหลายซึ่งเดือดพลุ่ง 16 เมื่อข้าพเจ้า ได้ยินแล้ว ห้อง
 ของข้าพเจ้าก็สะเทือน พอได้ยินเสียง ริมฝีปากของข้าพเจ้า
 ก็สั่น กระดูกของข้าพเจ้าก็ผุพัง และข้าพเจ้าก็สะเทือนอยู่
 ในตัวข้าพเจ้า เพื่อข้าพเจ้าจะพักอยู่ในวันแห่งความลำบาก
 เมื่อเขามา ถึงประชาชน เขาจะบุกรุกด้วยกองทหารของ
 ตน 17 แม่ต้นมะเดื่อจะไม่มีดอกบาน หรือจะไม่มีผลในเถา
 อุ่น การตรากตรำกับต้นมะกอกเทศก็สูญเปล่า ฟุงนาจะมี
 ได้เกิดอาหาร ฟุ้งสัตว์จะขาดไปจากคอก และจะไม่มีฝูงวัว
 วัวที่ในโรงนา 18 ถึงกระนั้นข้าพเจ้าจะรำเรงในพระเยโฮวาห์

ข้าพเจ้าจะเปรมปรีดีในพระเจ้าแห่งความรอดของข้าพเจ้า
19 พระเยโฮวาห์พระเจ้าทรงเป็นกำลังของข้าพเจ้า พระองค์
จะทรงกระทำเท้าของข้าพเจ้าเหมือนอย่างตีนกวางตัวเมีย
พระองค์จะทรงกระทำให้ข้าพเจ้าเดินไปบนที่สูงทั้งหลาย
ของข้าพเจ้า ถึงหัวหน้านันกร่องใช้เครื่องสาย

พระคัมภีร์ภาษาไทยฉบับ KJV
The Holy Bible in Thai, translated from the English
King James Version

copyright © 2003 Philip Pope

Language: ไทย (Thai)

Translation by: Philip Pope

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-04-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 1 Feb 2020

c744d70c-5ccb-502a-b1bb-616f2796878a